

北卡客家同鄉會

戊子年

客家季刊

秋季號

<http://www.hakkanc.org>

201 Folsom Dr. Holly Springs NC 27540

TO:

發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



會長的話

送走了酷熱的夏天，秋姑娘悄悄帶著微笑來了，大夥心情顯得格外的高興，皎潔的月亮也特別的圓又亮。原來中秋節在不知不覺來到了我們生活當中，也正是我們客家人團聚的日子，多好啊！

我們今年的中秋聯歡晚會，除了同鄉會特別準備道地的精美月餅，還有別開生面趣味的餘興節目外，仍採【一家一菜】方式舉行。《客家美食》舉世聞名，凡有【客家人】的地方就有『美食』，因此請各位鄉親告訴街坊鄰居，大家一同來歡聚，品嚐我們的《客家美食》進而鼓勵加入屬於我們的大家庭。我們客家人尤其好客，不會讓客人餓著肚子回去，是故，請各位鄉親不要忘了，在提高〔質〕的同時，〔量〕的方面也要加強，至少要讓我們一同來的人，不會餓著肚子回去，請大家告訴大家。

特別感謝，創會會長蘇燕次及各位歷屆會長幹部，在端午節聚會中的殷勤指導與幫忙服務，使得我們聚會順利成功！謝謝您們！

2008年會長 辜延良

發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



中秋聯歡晚會

時間: 九月二十日 星期六 下午六點卅分

地點: CARY, WESSEX CLUBHOUSE

方式: 一家一菜(質量並重)、月餅、經典客家美食···,

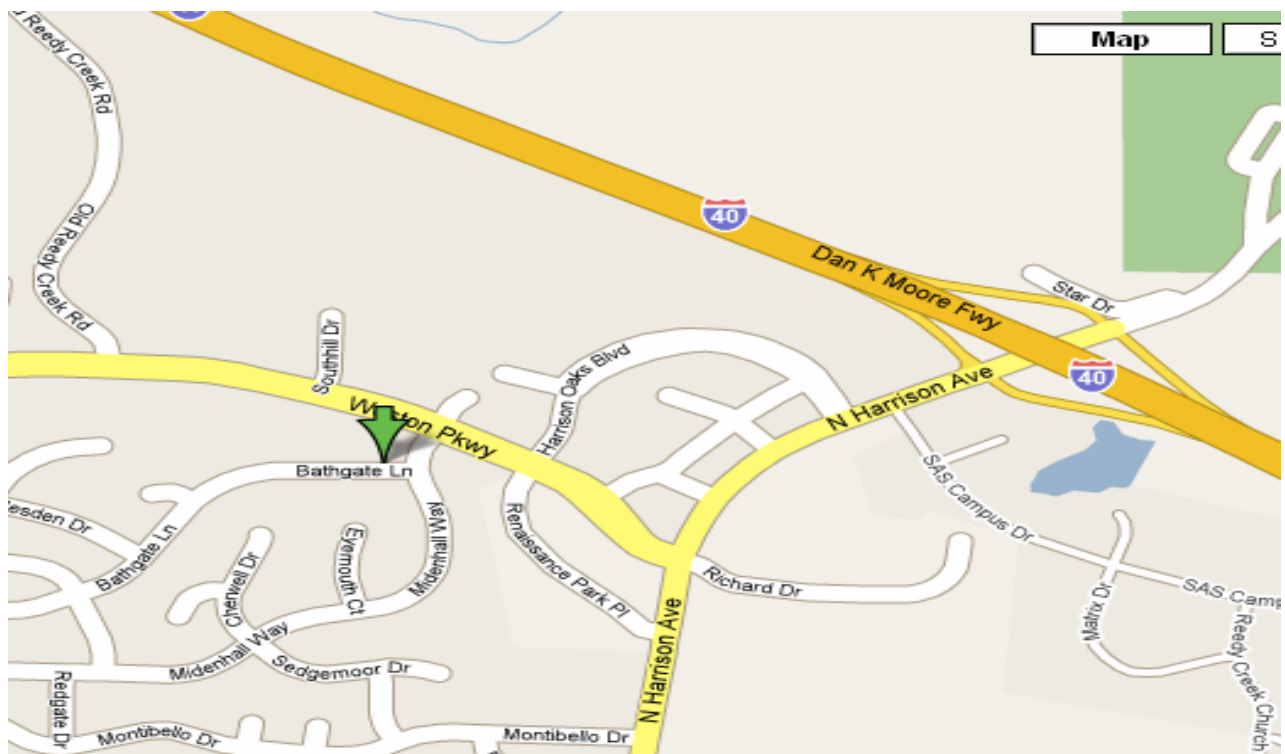
活動: 賞月、品嚐月餅及道地家鄉味、遊戲比手畫腳、聊天、話家常···

會費: **會員免費**, 非會員 成人\$10.00 小孩 \$5.00

僅供參考



路線: Take I-40, Exit 287 to N. Harrison at 3rd traffic light turn right onto Weston parkway, pass 1st traffic light then 1st left into Wessex Subdivision on Midenhall Way and 1st right onto Bathgate Lane. The clubhouse is on your right.



發揚客家本色: 我們 打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



活動回顧

♥ 四川震災以及緬甸風災真是人間浩劫，同鄉會一本民胞物與的精神響應佛光會【送愛到災區】《素粽義賣活動》，同鄉們踴躍出錢出力，已於五月底，即時集資捐輸，充份表現出我們客家人的愛心及善行，北卡客家同鄉會特別敬佩您！（詳細名單已在2008夏季號客家季刊登出）

由我們客家廚房召集人鄧淑真小姐帶頭的發心義務幫忙【送愛到災區】包粽子的鄉親，非常辛苦，不但要犧牲連續兩天的假期，還得起的早，甚至沒有中場休息，一共包了將近2000個，為大眾服務的愛心，值得我們效法，值得我們敬佩。詳細名單如下：

白慧玲 賈小婷 伍世信 陳菊如 王伶琴 鄧淑真 邢芳義
王家斐 詹又嘉 傅素嫻 謝秀美 郭蓮子 …謝謝您們！

♥ 今年的端午節六月八日(星期日)上午十一點卅分在W.B. Umstead State Park, North Harrison Entrance 舉行《免費野外聚餐活動》，由於參加同鄉非常踴躍，場地顯得有點擁擠。有道地台灣粽子、烤肉、烤雞翅膀、烤玉米……,品嚐道地家鄉味, 遊戲, 聊天, 話家常, 其樂融融。在我們享用美食的同時，我們沒有忘記，專程來為我們鄉親烤肉而沒有用餐的陳克灝以及高永生 李乃坡 …肉烤得軟硬適中，味道絕佳(由創會會長蘇燕次親自淹製)，個個稱讚，就連他們本身也烤得香汗直噴，還好有我們細心的創會會長蘇燕次，特別為他們準備的冰涼礦泉水，否則他們本身就烤太焦了。真是謝謝您們！也謝謝創會會長蘇燕次！

更有 提供精美涼飲餐點美食的

陳鏡如 -檸檬愛玉汁	李志英 -馬鈴薯沙拉
詹又嘉 -肉粽200個	鄧淑真 -小黃瓜涼拌 紅薯沙拉 沙茶義大利瓜涼拌
傅素嫻 -素粽 30個	陳素清 -韓國粉絲
謝瑞峰 陳奇柔 謝秀美 -炒米粉	何淑慧 -紅豆湯
莊惠瑾 -綠豆湯 玉米	

謝謝您們！

端午節素粽 30個由傅素嫻一手包辦，肉粽200個還是由我們客家廚房召集人鄧淑真小姐帶頭的義務幫忙。大家非常辛苦，為鄉親服務的愛心，我們非常感謝。詳細名單如下

鄧淑真 陳鏡如 陳素清 詹又嘉 謝謝您們！

♥ 鄧淑真小姐等介紹眾多**新的客家人**(如下)加入我們同鄉會，我們非常感謝並歡迎您們！

趙家珍 黃曉梅 趙聚崑 李 敏 徐明強 陳奇柔 蕭屏東 陳鏡如 譚逸心 陳以文
湯德華 陳美琪 梁春發 鄭月英等。如有漏列，敬請見諒！對不起

發揚客家本色：我們 打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



真正高興的見到您，滿心歡喜，歡迎您，歡迎！歡迎！我們歡迎您！
客家同鄉會特別歡迎您們！

♥ 今年的端午節特別感謝伍世信、陳菊如夫婦，邀請到任教於加州大學爾灣分校林欣教授，為我們當場傳授簡易太極拳法及氣功養生之道，尤其簡易穴道按摩，更是同鄉們的最愛，養顏、美容、減肥、保健、養生、止痛、甚至治病，真是太神奇了，由於同鄉們的好學，團團圍住林教授，遲遲不肯散去，傳為端午節的佳話。

♥ 以上所有參加幫忙名單如有遺漏，懇請見諒！對不起！（請告訴我們，下回補登。）

月餅的故事



中秋吃月餅的習慣，在我國歷史悠久。據史書記載，秦和時已有餅類糕點興起。由三國、南北朝到唐宋時期，糕點發展異常迅速，到了北宋便有月餅的製作，殊不知，月餅在歷史上還為農民起義立了一大功呢！

相傳，元朝末年，人們忍受不了元朝統治者的奴役，為了起來反抗殘暴統治，朱元璋起義時，足智多謀的軍師劉伯溫為其獻策，利用中秋節舉家皆食月餅的機會，將寫有起義的時間的紙條夾在月餅餡中，以此暗中串連，傳遞情報，約定在中秋之夜，一呼百應，家家戶戶齊動手，共同推翻元朝統治者的殘暴統治，並獲一舉成功。從這個故事得側面說話，中秋吃月餅不僅歷史悠久，而且早已遍及華夏。

關於月餅的來歷，我國民間還有這樣一的美麗的傳說：相傳七仙女回天宮時給董永留下一個兒子。有一年舊歷八月十五日，這個兒子想和同村裡的孩童們玩，但孩童們說：「你是個沒有媽媽，沒有教養的孩子。」七仙女的兒子便跑到村外大哭的喊：「媽媽，你在哪裡，快來接兒！」這哭聲驚動了天神吳剛，吳剛扮成村夫來到村頭，給七仙女的兒子穿上登雲鞋，讓他飛上天宮。

七仙女見了兒子，既悲又喜，又親又抱，眾姐妹也迎上來歡迎這位從人間來的小外甥。七仙女親手用核桃仁、花生米做成餡兒，按圓月的樣子做成一種餅給兒子吃。

誰知這件事傳到玉皇大帝的耳朵裡，他氣七竅生煙，馬上下令把吳剛罰到月宮裡去砍桂花樹，永世不得離開。又沒收七仙女兒子的登雲鞋，用麒麟把他送回人間。回到人間，他如同做了一場夢般，只對母親做的那口仙餅還記得清清楚楚。後來他做了官，就叫各州縣的百姓在八月十五日這一天，都來仿做這種餅，擺在月亮下面，表示對親人的懷念。因為餅像十五的明月，因而人們將它叫做月餅。



從「客家本色」中聊談「客家山歌」及「客家妹」

每當提起咱們「客家人」，不由得就會使人想及「客家山歌」及「客家妹」（客家婦女名字有很多是以“妹”字結尾）因此，在諸多「客家本色」中，這兩者也算是特色之一。

•客家山歌

發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



客家山歌是客家人士中，長期的生產生活中，口頭創作、口頭歌頌的一種民歌，它以其極豐富的生活內容，濃厚的泥土氣息和客家族群特色，在我國民歌中獨樹一幟。在民間有「唱戲一平假、山歌句句真」之說。其真，就因此真實地反映人類歷史之變化。可以說客家山歌即是客家光民離鄉背井，輾轉南遷的忠實夥伴，也是客家人念莘菇苦創之家業之歷史見證，茲節錄二首，讓大家共賞。

*要問客家哪裡來，客家來自黃河邊；
要問客家哪裡住，逢山有客家住山；
男人出門闖天下，女人持家又耕田；
山里山外一條心，共建美好新家園。

道盡了客家先民千年來「客家莊」之社會生產生活型態。

*適逢考場不得意之文、武秀才，倆人結伴而行。忽逢一小橋流水人家，景色優美，不覺心曠神怡。詩興大作，唱曰：
文秀才：桌上筆頭尖又尖，雙手磨墨字團圓；
一篇文章做的好，必定中個文狀元。

武秀才：(也不甘示弱)
袋中箭頭尖又尖，拉開滿弓自團圓；
九支飛箭俱中靶，必定中個武狀元。

兩人正在得意之時，忽聞橋下傳來洗衣婦之山歌：

胸前乳頭尖又尖，雙手搓乳自團圓；
一胎生下兩個崽，必中文武雙狀元。

佔盡文武秀才之便宜，事或虛構？但反映了客家山歌普遍及廣泛性，幾乎人人均可即興而唱。

●山歌之鄉—松口鎮軼事

最近頻頻出現在世界媒體家喻戶曉之前泰國總理塔信，曾於 2005 年 7 月 2 日下午帶著他的大兒子一行首次回到祖籍地中國廣東省梅州市，來到他母親居住過的地方，梅縣松口鎮梅教村一一尋根，祭祖。(世界日報紐約版 2005 年 7 月 3 日報導)

著名山歌之鄉松口鎮流行著一個著名的民間故事。說的就是古代歌仙劉三妹之事蹟。

有一日劉三妹在河邊洗衣服，一個撐船而來的遠方秀才就地問劉三妹「聽說這裡有一位劉三妹，我要來跟她對歌」。

劉三妹反問他，那麼，你究竟帶來多少山歌，敢來跟她對歌，秀才說，我船裡載的都是山歌！

劉三妹一聽，不自覺大笑，隨口就唱起來：

河唇(邊)洗衫劉三妹
借問阿哥哪裡來
自古山歌「從口」出
哪有山歌船載來

一條山歌唱的秀才無言以對，調轉船來灰溜溜地跑了！

自古山歌從口出之「從口」與「松口」客家話音雷同。從此山歌之鄉「松口鎮」就越來越有名了。

●漫談「客家妹」

女性，凡是名字後帶有「妹」字者，十之八九，可推斷是「客家妹」了！但，並不盡然，有「石水妹」者，何許人也？男性，現任美國福州同鄉會主席。

客家著名文學家鍾理和及鐘肇政，在他們文學小說裡「笠山農場」「台灣人三部曲」其角色人物就以「平妹」、「桃妹」、「緞妹」、「秋妹」等相繼出場。如此可以看出在客家地區婦女以「妹」字命名之情況為相當普遍的。

客家山歌，是以男女情歌為主要內容，吟唱之間，總是離不開「阿妹」字眼：有一條山歌如此唱著「客家山歌最有名，條條山歌有妹名，條條山歌有妹份，一條無妹唱毋成。」充分表露出客家山歌與「妹」字之淵源，也見證了客家婦女使用「妹」字與山歌的深切與不能分離的關係。

文學家楊國鑫先生指出：「若要推算現在整個客家鄉鎮婦女使用「妹」字的情況，約佔 20%，出生年次在民國 38 年前的佔九成，及 40 年以後出生的只佔一成，而至民國 60 年代以後就很少出現「妹」字了。另外父母親教育程度之高低

發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。



與所居住地域之城市化程度，對使用「妹」命名者，形成反比例，次遞減少之現象。」

客家婦女的命名是頗饒趣味，而又具象徵意義的：如當母親坐月子時因瞥見窗外飛燕築巢，因而取名「燕妹」，或仰見浮雲掠空，而叫「雲妹」，也因窗外正是桃花、桂花盛開之際，而心血來潮，把懷中剛出生的女娃叫「桃妹」、「桂妹」；又因生完季節之不同而呼之為「春妹」、「秋妹」、「冬妹」者皆是。有一趣聞說有一戶人家在連生三胎女娃後，為求盼「妹」者，就此打住，因而把第三胎女娃，稱為「尾」妹，竟就是最後一個了，拜託老天爺施恩，賜求第四胎給予一個男娃，不料事與願違，接二連三，雖用「滿妹」、「盡妹」、「溢妹」來號名，但都無濟於事，待至第七胎聽到女娃聲，呱呱墜地之時，一氣之下，命名叫「絕妹」。走筆至此，際此「辣妹」當道，吃香喝辣的年代，尚有「甘妹」之出世，面對看那般無怨無悔的浩溢親恩，誰言寸草心，報得三寸暉！天下諸多「甘妹」姊妹們，不知有否同感？！（一笑）

撰文者：吳肇洪

經歷：高雄縣美濃鎮人，1941 出生

1974 年移民阿根廷

1990 年起定居美國紐約市

為美東台灣客家聯誼會之成員

退休人士

客家廚房 (美食饗宴)

核桃龍眼乾蛋糕

Walnut & Dragon Eye Fruit Cake

鄧淑真

材料：

A) 紅糖 $\frac{1}{4}$ 杯, 水 $\frac{1}{4}$ 杯,
沙拉油 $\frac{1}{4}$ 杯, 玉桂粉 1 小匙
龍眼乾 $\frac{1}{4}$ 杯

B) 高筋麵粉 $\frac{1}{2}$ 杯, 蛋黃 2 個 泡打粉 $\frac{1}{4}$ 茶匙, 鹽 $\frac{1}{4}$ 茶匙
蘇打粉 $\frac{1}{4}$ 茶匙
蘭姆酒 1 大匙, 碎核桃 $\frac{1}{2}$ 杯, 杏仁薄片 1 大匙

C) 蛋白 2 個, 細沙糖 $\frac{1}{4}$ 杯

做成 1 長條

做法：

1. 將 A) 料以小火煮滾後即成龍眼乾汁, 待涼備用。
2. 將麵粉, 泡打粉和蘇打粉混合篩過。
3. 煮好的龍眼乾汁與篩好的麵粉混合後, 加蛋黃, 蘭姆酒和碎核桃, 輕輕地拌勻。
4. 蛋白與細沙糖打發後, 放入麵糊內拌勻。由下往上拌, 順同一方向。將麵糊倒入長形烤盤內, 以 250F 烤約 40 分鐘, 再調到至 300F 烤約 10 分鐘至金黃色即可。

備註: ⊙ 龍眼乾可用棗泥或藍莓乾取代。



發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。





趙姐烘焙坊

鳳梨酥 蛋黃酥 太陽餅 中秋月餅
草仔粿 蘿蔔糕 年糕
生日蛋糕
各式中西點心

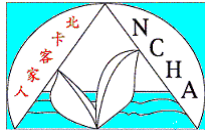
趙姐的特色：不加任何防腐劑，用料講究，低糖，低脂，全部在本地烘焙。

Tel: 919-380 3384, 201-358 8891



發揚客家本色：我們打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。





北卡客家同鄉會

North Carolina Hakka Association (NCHA)

會員入會申請表 兼做資深會員更新資料表

新會員 資深會員(更新資料)

填表日期_____年_____月_____日

X X X X X X

中文姓名(男)：_____ 英文姓名：_____ 籍貫：_____

中文姓名(女)：_____ 英文姓名：_____ 籍貫：_____

子女1.中文姓名(男女)：_____ 英文姓名：_____

2.中文姓名(男女)：_____ 英文姓名：_____

3.中文姓名(男女)：_____ 英文姓名：_____

電話：(H) (____)____ - _____ (O) (____)____ - _____ (M) (____)____ - _____

E-mail Address：

我認同環保，同意只收電子版刊物。

通訊地址：

我同意將以上資料刊登在會員通訊錄

我同意將以上資料刊登在會員通訊錄但不含E-mail Address

我不希望將以上資所有料刊登在會員通訊錄

2008 年會費
家庭 \$20 個人\$15
2009起年會費
家庭 \$30 個人(一般)\$20 學生\$15

年會費(Member Fee)：(Please check 請在打勾✓)

家庭 (Family)： \$30 個人 (Single)：一般 \$20 學生 \$15

捐款(Donation)：\$ _____ 繳款方式：支票 或 現金 合計 \$ _____

支票抬頭請寫“NCHA”

郵寄地址：James Su 505 Midenhall Way, Cary NC 27513

收費經手人請簽名

我願意擔任義工參與下列服務：

網頁編輯 通訊錄編輯 活動節目企劃 客家廚房

會員資料管理 客家季刊編輯 活動服務

姓名 _____ 聯絡電話(H.M) _____ E-mail Addresses _____

建議事項：

資料管理人請簽名

發揚客家本色：我們 打拼、勤儉耐勞、認命不認輸、善良、敬祖等傳統本色。

